

# HINO

Marca Global para todos los Clientes

# Cares

Issue  
**034** ES

¿Qué le depara el futuro  
a los camiones comerciales?

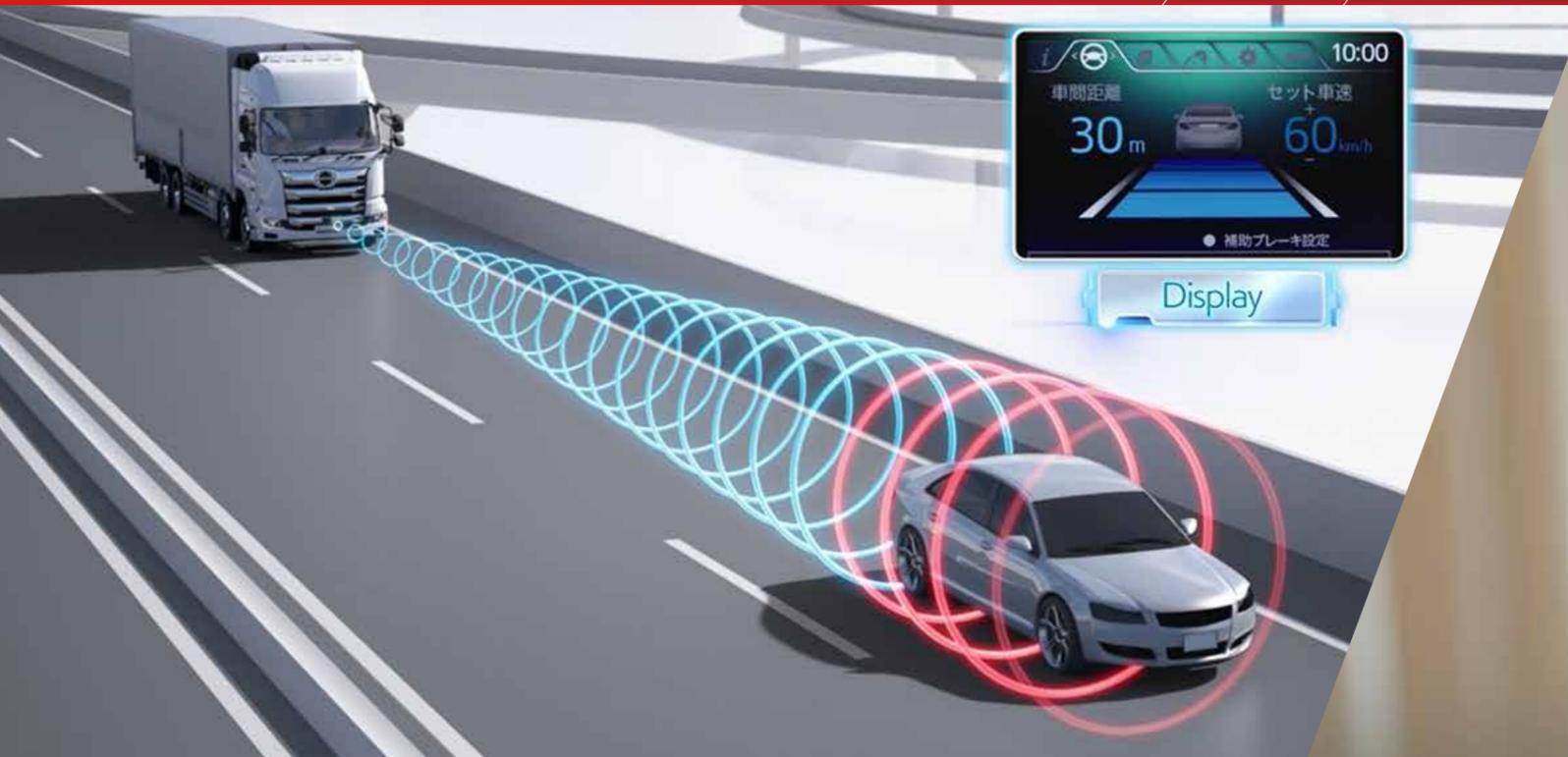


**Especial: Tecnología de seguridad en los vehículos Hino**

Entrevista con el asesor técnico ejecutivo Keiichi Kitazawa



# La tecnología de seguridad es la máxima prioridad



## Keiichi Kitazawa

Asesor técnico ejecutivo  
Hino Motors, Ltd.



Hino Motors está convencido de que como fabricante de vehículos comerciales, tiene una responsabilidad con la sociedad para hacer que todos y cada uno de los camiones y autobuses que produce la empresa sean lo más seguros posibles. Hino no solo se esfuerza para desarrollar un tipo de tecnología que contribuya a mejorar la seguridad sino que también lleva a cabo actividades educacionales cuyo fin es promover la seguridad en los mercados de todo el mundo. Para este especial hemos sostenido una conversación con Keiichi Kitazawa, asesor técnico ejecutivo, que se encuentra a cargo de la tecnología de seguridad en Hino, a fin de aprender más acerca de la filosofía subyacente y conocer de cerca el tema de la “seguridad” en Hino, un asunto de máxima prioridad.

### La seguridad de camiones y autobuses como una exigencia social

**P** En primer lugar, ¿podría hablarnos sobre la idea básica con respecto a la seguridad en Hino Motors?

A los autobuses, que son vehículos comerciales, se les confía la vida de muchos pasajeros. Por lo que respecta a los camiones, dado su tamaño y peso, si se ven implicados en un accidente, significa que van a causar enormes daños. Por esas razones, consideramos que al tratarse de camiones y autobuses, la seguridad vehicular es un asunto de suma importancia.

**P** ¿Podría hablarnos sobre las iniciativas que está tomando Hino para garantizar la seguridad?

Nos hemos fijado un objetivo para ayudar a reducir el número de muertos y heridos en accidentes de tráfico. Y para lograrlo, estamos recopilando de manera rigurosa información relacionada con las causas de los accidentes en las calles y las carreteras en general, así como en las autopistas.

Sobre la base de lo que aprendamos, vamos a implementar las medidas. Mejorar tan solo la tecnología de los vehículos no es suficiente para prevenir accidentes. En Hino estamos convencidos de que es esencial poner en práctica un enfoque integral y general que abarque no solo los vehículos, sino también la infraestructura, la prevención de accidentes por parte de los operadores de vehículos y los conductores, y la gestión de las operaciones. En nuestros centros de atención al cliente realizamos actividades tales como la capacitación en materia de seguridad para mejorar las técnicas y el conocimiento de los conductores de los vehículos. Estas actividades no solo las llevamos a cabo en Japón, sino también en otros lugares, incluyendo Malasia y América Latina.

**P** ¿Podría hablarnos de manera específica sobre las ideas de seguridad preventiva y seguridad en caso de colisión?

Desde luego. En primer lugar, la seguridad preventiva incluye un sistema de alerta y una tecnología cuyo fin es advertir a los conductores de los vehículos y ayudarles a controlarlos para evitar situaciones peligrosas. La tecnología que empleamos tanto en nuestro control de estabilidad del vehículo como en el sistema precolisión ayudan a impedir que los camiones se balanceen y patinen al tomar una curva.

Los sensores supervisan asuntos tales como la relación entre la distancia del vehículo y la velocidad relativa, mientras que el sistema avisa a los conductores cuando las circunstancias podrían requerir de una atención especial.

Después, la tecnología de colisión tiene el propósito de reducir al mínimo los daños cuando, por desgracia, ocurre un accidente. Los camiones Hino están equipados con un protector de empotramiento que contribuye a impedir que los vehículos de poca altura, como los automóviles de pasajeros, terminen debajo de un camión cuando ocurre un choque. También se caracterizan por tener un diseño de cabina reforzada que hace las veces de barrera para proteger el motor al mismo tiempo que contribuye a preservar lo que denominamos el “espacio de supervivencia”, ayudando a evitar que la cabina se aplaste cuando ocurren choques contra vehículos grandes.

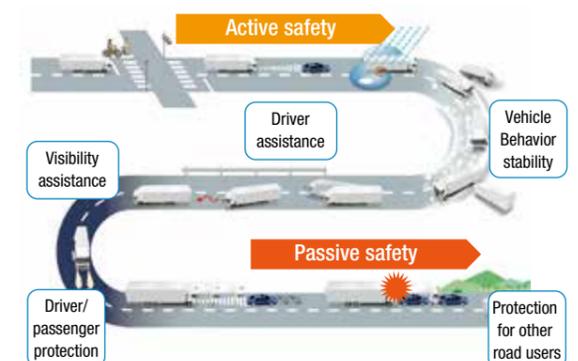
**P** ¿Se enorgullece Hino de poseer alguna tecnología de seguridad que lo distinga la competencia?

Un punto importante es el enfoque fundamental que aportamos a la fabricación de vehículos. Tenemos la política de hacer que la tecnología de seguridad más reciente sea lo normal en nuestros vehículos. Hacerlo contribuye a estimular la generalización de esta tecnología. No deseamos que la seguridad sea una opción que la gente puede añadir, sino que tenemos una cultura en la que nos esforzamos plenamente para proporcionar la tecnología de seguridad al mayor número de clientes y lo más pronto posible.

Al desarrollar productos y comercializarlos a la brevedad posible, creemos que no solo podemos perfeccionar nuestra propia tecnología sino también incorporar los comentarios y las opiniones de los clientes en la tecnología, combinando esto con tecnologías adicionales para mejorar aún más la seguridad.

Además, en vista de que pertenecemos al Grupo Toyota, tenemos el beneficio adicional de estar en condiciones de estandarizar con eficiencia la tecnología de seguridad al optimizarla junto con las piezas desarrolladas para los automóviles de pasajeros e incorporar el uso de ambas en los vehículos comerciales.

### Our efforts in the realm of “vehicle” Pursuit of vehicle safety



Note: “vehicle-stability control” and “pre-collision system” are used for function explanations only.

# La tecnología de seguridad es la máxima prioridad

## El factor humano es clave en la tecnología de conducción autónoma que se sirve de la IA

**P** ¿Podría hablarnos sobre sus actividades relacionadas con el tema de la tecnología de conducción autónoma, algo que está llamando la atención de la sociedad?

En Japón, las tecnologías de conducción avanzadas han proliferado gradualmente y el número de accidentes se ha estado reduciendo. Aun así, el error humano es la causa que subyace en el 90 % de los accidentes, un hecho que pone de manifiesto lo extremadamente prometedor que sería la conducción autónoma para reducir accidentes. Otro factor de mayor relevancia para los vehículos comerciales es la escasez de conductores. La situación demográfica en Japón y en otros lugares es tal que está disminuyendo el número de conductores jóvenes y en el futuro va a ser cada vez más difícil garantizar personal adecuado a cargo de la conducción. La obtención de una licencia para manejar vehículos comerciales es de por sí un reto, así que es muy probable que la escasez de conductores se vuelva un problema crónico.

Al mismo tiempo, muchas personas usan automóviles de pasajeros para desplazarse. A medida que dejen de conducir las personas en edad avanzada, va a ir aumentando el número de aquellos que utilizan autobuses. Pero, si la escasez de conductores de autobús da como resultado una reducción en el número de autobuses en servicio, esto podría provocar también un severo impacto negativo en la sociedad. Pensamos que la tecnología de conducción autónoma es la respuesta a esos problemas. La inteligencia artificial (IA) podría sustituir las funciones de los conductores. Suponemos que esto es mucho más factible para los vehículos comerciales que para los de pasajeros, en parte debido a la naturaleza comparativamente fija de sus rutas. Por supuesto, la carga de los camiones y el número de pasajeros podrían variar, así que existen dificultades relacionadas con las variaciones en el manejo de los vehículos que conllevan los cambios de peso. El factor humano seguirá siendo esencial porque la gente es la responsable de educar a la IA.

**P** ¿Podría hablarnos sobre la importancia que reviste la iniciativa de “pelotón de vehículos” que lidera el Ministerio de Economía, Comercio e Industria de Japón y en qué tecnologías está habiendo avances?

En pocas palabras, el término “pelotón” se refiere a múltiples vehículos que avanzan juntos en una línea o en una formación coordinada. Esto conlleva desafíos tecnológicos, como hacer frente a la caída de objetos o a los casos en los que otros vehículos se interponen entre los que forman parte del pelotón. Pero estamos aprovechando la IA y avanzando para resolver esos problemas paso a paso.

En la etapa inicial, los conductores serán quienes manejen cada vehículo. El vehículo al frente comunicará su velocidad, aceleración y desaceleración a los que lo siguen. De esta manera, los vehículos en la fila mantienen una formación consistente y distancias muy estables entre ellos. Eso aumentará considerablemente el ahorro de combustible y mejorará la eficiencia del transporte. También hemos estado desarrollando una tecnología que sea capaz de controlar el movimiento direccional lateral con un sistema automático de asistencia de dirección que mantenga automáticamente a un vehículo dentro de su carril. Los vehículos del pelotón siguen casi automáticamente al que los precede. Aunque los conductores mantengan constantemente sus manos en los volantes, pensamos que este cambio reducirá en gran medida la fatiga que experimentan.

En la segunda etapa, los conductores que siguen al líder en el pelotón dejarán de conducir y solo vigilarán el funcionamiento del vehículo. El que va al frente se turnará y los demás vehículos del convoy asumirán el liderazgo, al igual que en el patinaje de persecución por equipos. La sustitución periódica del conductor al frente permite reducir su fatiga al volante y contribuye a hacer realidad distancias de viaje más largas y seguras, mejorando al mismo tiempo la eficiencia del transporte. Por último, en la etapa final, los vehículos que van detrás del líder en el pelotón no van a llevar ningún tripulante y funcionarán de manera autónoma. El conductor del vehículo al frente controlará a los dos que lo siguen. Es necesario que haya un conductor al frente porque el criterio humano va a ser necesario en caso de que surja un problema, como por ejemplo cuando se ha caído un objeto en la carretera. Un asunto crucial es saber qué tan bien los vehículos del convoy pueden seguir a los que van adelante de ellos. Un enorme desafío para el que estamos desarrollando tecnología es cómo gestionar el pelotón con seguridad en relación con los otros vehículos en la carretera.

## Hacer realidad “camiones y autobuses que hagan más”

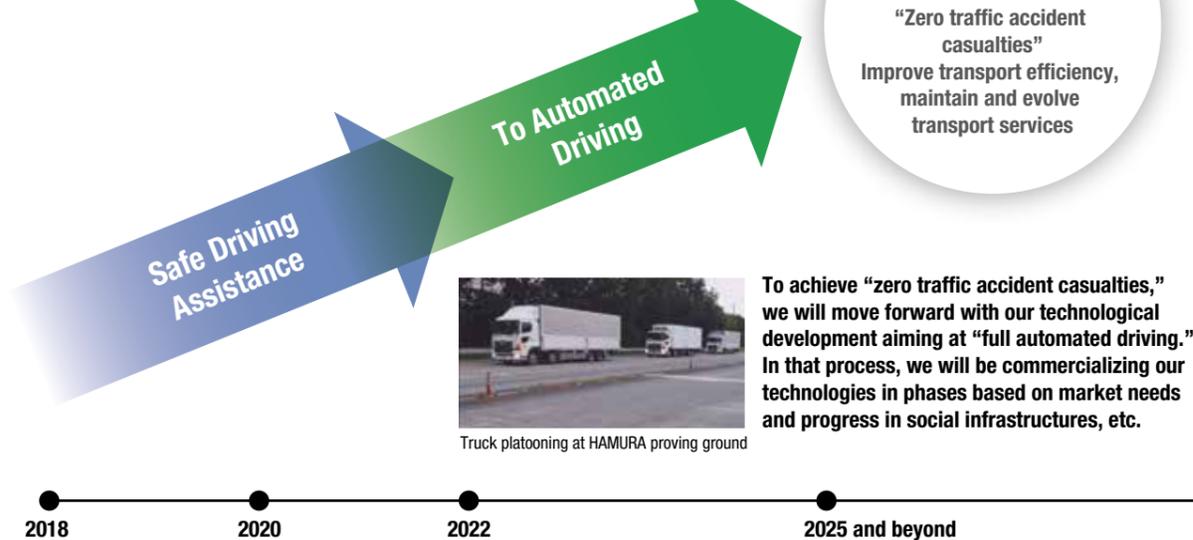
**P** ¿Qué áreas intenta fortalecer o mejorar para conseguir el objetivo de reducir a cero el número de muertos y heridos por accidente de tráfico?

Si bien estamos esforzándonos por mejorar la tecnología de seguridad avanzada e incorporarla a la conducción autónoma, también nos gustaría difundir por el mundo la tecnología que se haya desarrollado y establecido en Japón. Quisiera extender la operación autónoma de vehículos a aquellos que funcionan en lugares circunscritos, como los remolcadores de terminal en los puertos, los sistemas de transporte rápido de autobús y los camiones de minería en todo el mundo. Estamos recopilando información y escuchando con atención las voces de los clientes a medida que trabajamos para diseñar mejoras tecnológicas.

**P** Por último, pero no menos importante, ¿tiene algún mensaje o algo que quiera compartir con los miembros del Grupo Hino en todo el mundo?

A fin de incorporar y hacer realidad el lema de Hino de “camiones y autobuses que hacen más”, vamos a seguir desarrollando tecnologías avanzadas y de conducción autónoma en pos de un transporte más seguro y eficiente. Tenemos toda la intención de apresurar el desarrollo a fin de reducir el tiempo en que podemos ofrecer esta tecnología a los clientes de todo el mundo y les agradecemos su cooperación y patrocinio.

### Hino's Approach for Automated Driving Technology Development



En 2005, Hino inauguró seminarios de capacitación de seguridad para conductores. Esta capacitación se lleva a cabo de manera activa en Malasia y América Latina, entre otras áreas.



En enero de 2018, cuatro fabricantes de vehículos comerciales japoneses llevaron a cabo pruebas en carretera del “pelotón de camiones” en Japón.



Procesamiento de imágenes para el aprendizaje profundo de la IA



Realización de análisis de simulación de conducción autónoma

# Hino

## Owners' Voice

### Rusia

Rusia es un país de enormes dimensiones que transmite el glorioso legado de la dinastía Romanov, la cual gobernó un área que abarca Asia y Europa. Tras el fin de la dictadura de un solo partido en el país, Rusia enfiló hacia el crecimiento y se desarrolló bajo una economía de mercado. La nación se enorgullece de poseer una extensión de tierra de 17.098.000 kilómetros cuadrados que abarcan 11 husos horarios. El clima de la Rusia continental se caracteriza por sus grandes diferencias de temperatura en verano e invierno, así como durante el día y la noche. Además, debido a que la nación abarca un extenso territorio, hay diferencias regionales y en los severos inviernos de Siberia, el termómetro llega a marcar menos de 20 grados centígrados bajo cero a lo largo de días y días. La bandera nacional tiene tres colores: el blanco significa la nobleza y la honestidad, el azul, el honor y la pureza, y el rojo, el amor y la valentía. La bandera se restableció como la enseña nacional en 1991.



El Kremlin



Una matryoshka

Le invitamos a consultar también el contenido de "La voz de los propietarios" disponible en el sitio web de Hino.

[https://www.hino-global.com/ts/owners\\_voice/](https://www.hino-global.com/ts/owners_voice/) (solo en inglés)



## Hino siempre garantiza las entregas a tiempo



Elinar, LLC  
Mr. Yury Borisenko  
Director

Y agrega: "Los camiones Hino son muy confiables y eso es extremadamente importante para nosotros. Actualmente tenemos 26 camiones Hino, cada uno de los cuales recorre aproximadamente 300 kilómetros al día".

La sociedad con Hino ha proporcionado a Elinar vehículos dignos de confianza. Yury Borisenko asegura: "Los camiones Hino prácticamente nunca se averían. Además de eso, Hino es una de las empresas del Grupo Toyota y los productos de esa marca son conocidos en Rusia por su durabilidad y excelente calidad, un hecho muy importante para nosotros".

Yury Borisenko prosigue: "La alta gerencia de Elinar también concede la mayor importancia a las tecnologías de vanguardia. Nos esforzamos por hacer realidad la fabricación y la venta de productos que sean competitivos a escala mundial. Teniendo en cuenta la tendencia en el desarrollo corporativo, hemos hecho hincapié en el uso de tecnología de última generación. Nos gustaría usar las mejores tecnologías del mundo en lo que respecta a los vehículos comerciales, y Hino los posee. No obstante, además de eso, los concesionarios de Hino son muy atentos y se mantienen constantemente en contacto con nosotros para saber si tenemos algún problema o dificultad. Hino ofrece un apoyo sumamente alto en caso de que surja algún problema con un vehículo suyo. Esto nos da tranquilidad. Los concesionarios son muy profesionales y sentimos que las relaciones con ellos son mutuamente beneficiosas".

En el futuro, la empresa Elinar continuará desarrollando negocios en la elaboración de productos cárnicos. Yury Borisenko indica: "Eso significa que vamos a transportar más volumen de carga. No obstante, debemos recordar que el costo del transporte afecta directamente al precio de los productos. Esperamos que Hino, como socio valioso que es, pueda ayudarnos a seguir siendo competitivos mientras continúa proporcionándonos su asistencia y apoyo en aspectos tales como el precio y otros asuntos".

La historia del grupo de empresas Elinar se remonta a 1879. Elinar empezó a hacer negocios en la localidad de Ateptsevo cuando un comerciante llamado I.I. Aleshin fundó una pequeña fábrica para la producción de papel de envolver. Esa empresa representa la base sobre la que se cimentó lo que hoy en día es Elinar. Con el paso del tiempo llegó el desarrollo, la modernización y la expansión, incluyendo nuevas fábricas y subsidiarias en todo el mundo. A lo largo de 140 años, Elinar se ha transformado en una enorme sociedad de cartera agroindustrial a escala internacional que realiza transacciones en tres áreas principales: industria (productos eléctricos, fibra de vidrio, productos de plástico y productos de embalaje), agricultura (avicultura, ganadería y producción de vegetales) y desarrollo (el grupo de empresas Elinar desarrolla activamente proyectos a gran escala en la región de Moscú, en el distrito industrial de Kotovo y en el parque industrial de Rozhdestvo, alquilando instalaciones residenciales e industriales y vendiendo parcelas de terreno). En la actualidad, la empresa se está desarrollando con gran dinamismo y el transporte que provee Elinar LCC, una de las compañías integrantes del grupo Elinar, es un elemento sumamente importante en las actividades de la agrupación.

Yury Borisenko, director de Elinar LCC señala: "La compañía transporta carne de pollo de engorde, la cual, a fin de mantenerse fresca, se debe entregar sin demora a los centros de logística de red en las primeras horas del día. Simplemente no podemos llegar tarde".



## En busca de la expansión de los negocios con Hino



Sladkaya Zhizn Plus, LLC  
Mr. Alexander Savinov  
Director de Transporte

"El hecho de que Hino pertenezca al Grupo Toyota también es una ventaja para Sweet Life, porque Toyota es reconocida en Rusia por la calidad y la durabilidad de sus productos", según nos comenta el Sr. Savinov.

Desde que compró su primer camión Hino en 2012, Sweet Life ha quedado satisfecha por el costo de poseerlo. El Sr. Savinov indica: "Los camiones Hino ofrecen el mejor rendimiento de costo que hay, ya que su uso por kilómetro nos cuesta menos. Además, los concesionarios Hino nos ayudan a encontrar los talleres de mantenimiento apropiados, y eso es realmente una ventaja".

Sweet Life está decidida a hacer que sus negocios crezcan y para ello está atrayendo nuevos clientes en otros mercados y regiones. El Sr. Savinov concluye: "Estamos completamente seguros de que a medida que crezcamos, también lo va a hacer nuestra flota de camiones. Debido a que también planeamos reemplazar los viejos modelos, Hino va a ser cada vez más importante para nosotros. Solo estamos a la espera de que Hino introduzca servicios telemáticos en sus camiones. Nos encantaría ser la primera empresa que los prueba".

Sweet Life es una sociedad de cartera de grandes dimensiones que se especializa en el suministro de alimentos y bebidas. La empresa atiende a 7.000 clientes a través de 3.000 cadenas de tiendas, haciendo 33.000 entregas por mes. Sweet Life reparte la mercancía utilizando camiones ligeros, medianos y pesados.

Alexander Savinov, director de Transporte de Sweet Life nos explica: "Al ser una empresa dedicada al transporte, los camiones nos ayudan a conseguir nuestros objetivos diarios. Y a fin de proporcionar lo mejor a nuestros clientes, necesitamos los mejores camiones. Actualmente tenemos 150 vehículos de la serie HINO300".

El Sr. Savinov señala: "Dado que cada camión realiza en promedio 1,5 rondas al día, la comodidad y la confiabilidad son un factor clave. Nuestros conductores se sienten satisfechos con los camiones Hino porque manejarlos es un placer. Estos vehículos también están entre los más confiables y no nos causan preocupaciones con respecto a los sistemas de combustible, los cuales son un problema frecuente en Rusia".



## Una filosofía estrechamente vinculada con la de Hino



Torgovyi dom VKT, LLC  
Ms. Irina Shchukina, Directora Ejecutiva  
Mr. Vladimir Yablonsky, jefe de la División de Transporte

Para VKT era muy importante usar camiones hechos en Japón. Vladimir Yablonsky, jefe de la División de Transporte de VKT, nos comenta: "Los clientes rusos confían en los productos japoneses dada su alta calidad y durabilidad. Estamos encantados con los potentes motores de Hino, su diseño de modelos, la comodidad de la cabina y el excelente compartimiento para carga refrigerada".

VKT también hace entregas en escuelas y hospitales a los que solo se puede acceder a través de estrechas calles, incluyendo lugares remotos como el distrito de Nizhny Novgorod. Según señala la empresa, la excelente maniobrabilidad de los camiones Hino los hace perfectos para esa tarea.

La seguridad es otro asunto crucial para VKT porque en Rusia las condiciones de las carreteras son a veces deplorables. El Sr. Yablonsky indica: "Como empresa, damos mucha importancia a la seguridad de nuestros empleados. Hemos descubierto que los camiones Hino son muy seguros por razones entre las que se incluyen los frenos de disco en el eje trasero. La seguridad es una de las principales ventajas de Hino".

De cara al futuro, VKT intentará desarrollar aún más sus negocios, mejorar la tecnología, aumentar las ventas y buscar nuevos clientes y canales de distribución. La Sra. Shchukina señala: "También estamos planeando reemplazar nuestros camiones obsoletos porque deseamos que nuestra flota se mantenga moderna y confiable a fin de poder reparar siempre nuestros productos sin demora. Estamos comprometidos con la idea de garantizar que tanto nosotros como nuestros socios no nos quedemos rezagados y que estemos en condiciones de tener éxito en los negocios. Además, deseamos diversificar nuestras actividades comerciales y proporcionar servicios de logística para la subcontratación y el almacenamiento de grandes empresas. Deseamos desarrollar nuestras ventas por Internet, expandir las áreas de reparto e incrementar los destinos de venta".

En VKT distribuimos productos alimenticios entre cadenas de tiendas grandes y pequeñas. Desde 1992 hemos estado distribuyendo productos durante 27 años entre las tiendas minoristas del distrito de Nizhny Novgorod y el distrito federal de Privolzhkii. Antes usábamos vehículos hechos en Rusia. A medida que los negocios de nuestra empresa empezaron a crecer, VKT decidimos invertir en camiones extranjeros, ya que su calidad es mejor.

Irina Shchukina, Directora Ejecutiva de VKT señala: "VKT ha estado comprando camiones Hino desde 2012 y actualmente tenemos 45 de ellos en nuestra flota. La filosofía de Hino es muy similar a la de nuestro espíritu y hace énfasis en 'la lealtad, la calidad y la tradición'. Nuestro criterio clave para seleccionar vehículos se halla en la calidad de los productos".

La señora Shchukina nos dice: "Todos los camiones hacen repartos en 15 a 20 tiendas cada vez que hacen un recorrido. Estamos muy satisfechos de contar con camiones Hino porque son bastante cómodos y confiables. Es de vital importancia que nuestros clientes reciban sus productos alimenticios a tiempo. Por esa razón, damos la mayor importancia a la estabilidad y a la confiabilidad en el uso de los vehículos, que rara vez se averían, así que no es necesario hacer reparaciones adicionales ni destinar tiempo extra a las revisiones. De esta manera, se simplifica el proceso de planificación y reparto y nos permite proporcionar un servicio de alto nivel a los clientes".



# Hino Owners' Voice Vietnam



Vietnam tiene un extenso litoral que se despliega de norte a sur a lo largo del mar de la China Meridional. El nombre del país se deriva de dos palabras vietnamitas: "viet", que significa "más allá" y "nam", que significa "sur", es decir, un concepto que a grandes rasgos quiere decir la "tierra más allá del sur". Hanói, la capital del país, se caracteriza por su vibrante mezcla entre la cultura oriental y la occidental. El corazón comercial del país está en Ho Chi Minh, una metrópolis llena de energía e imponentes rascacielos. El clima del país es tropical y subtropical, y la temporada seca, la mejor del año, abarca entre enero y abril. La región central, donde se encuentra la antigua capital de Hue y el puerto internacional de Da Nang, tiende a recibir menos lluvia y a disfrutar de un mejor clima. La bandera nacional tiene lo que se denomina una Venus de oro o una estrella sobre un fondo rojo. El rojo representa la sangre derramada por los guerreros en pos de la revolución, mientras que la estrella amarilla simboliza la unidad de los trabajadores, los agricultores, los intelectuales, los jóvenes y los soldados.



La ciudad de Ho Chi Minh es el corazón económico de Vietnam



Vendedora ambulante de frutas y verduras frescas

Le invitamos a consultar también el contenido de "La voz de los propietarios" disponible en el sitio web de Hino.

[https://www.hino-global.com/ts/owners\\_voice/](https://www.hino-global.com/ts/owners_voice/) (solo en inglés)



## Los vehículos Hino tienen una reputación favorable por su hermoso diseño y su comodidad en largas distancias



El Grupo Nhat Truong Vinh es conocido como uno de los principales comerciantes de tubería de acero, acero moldeado, productos de suministro de agua y productos de protección contra incendios en todo el país, pero, en particular, en Ho Chi Minh.

Como agente de distribución de primera clase para las empresas Maruichi Sun Steel Company, Hoa Path, SaAh y de importación directa de acero de otros países, nuestra empresa supervisa cuidadosamente la calidad de los productos y sus precios, así como su envío a las obras de construcción y a los almacenes de los clientes.

La diversificación de los negocios es también una estrategia a largo plazo del Grupo Nhat Truong Vinh, que siempre asume la iniciativa en los vehículos de transporte para atender mejor a los clientes. Con ese lema hemos establecido empresas miembro: Nhat Truong Vinh Logistics Co., Ltd, que pertenece al Grupo Nhat Truong Vinh Group, y hemos invertido en más de 30 camiones equipados con grúa para facilitar la carga y

la descarga de la mercancía. Por esa razón, nuestra empresa ha elegido los camiones de la marca Hino. Entre las ventajas de los camiones Hino podemos citar su espacioso interior, su operación sin contratiempos y su elegante diseño de cabina. Además, la capacidad del motor de los camiones Hino se adapta a las condiciones del tráfico vietnamita, lo que permite transportar de manera cómoda y con eficiencia de combustible productos de hierro y acero, haciendo al mismo tiempo que nuestros negocios sean lo más efectivos posible.

Estamos muy satisfechos con el servicio posventa de Hino y del concesionario de Truong Long, que nos proporciona garantía y asistencia rápida siempre que lo requerimos.

Con un gran número de años de experiencia como administrador en el ámbito del transporte, el director Truong Quang Van, de Nhat Truong Vinh Logistics, se sintió plenamente confiado de que Hino era la opción correcta. Haciendo caso a sus sugerencias, la junta directiva decidió invertir en camiones Hino. Los resultados dan fe de la alta calidad y la eficiencia de Hino, así como de la inusual incidencia de averías.

En el futuro esperamos continuar gozando de la cooperación y el apoyo de Hino y del concesionario de Truong Long mientras continuamos utilizando camiones Hino en nuestro servicio de transporte.



## Hino nos ha ayudado a mejorar nuestra marca



Transportamos la cerveza Saigon Beer, cuya cuota en el mercado del sector supera el 40%. Nuestra compañía, establecida hace más de 90 años, tiene su oficina central en Ho Chi Minh y cuenta con tres sucursales en el país. Enviamos Saigon Beer desde 26 fábricas hasta 63 provincias a lo largo y ancho de Vietnam.

Antes usábamos camiones fabricados en China, Francia, los Estados Unidos, Rusia y otros lugares, pero desde 2014 hemos estado empleando vehículos Hino. Hoy contamos con más de 80 de ellos. En nuestra preferencia por los vehículos Hino influyeron dos razones clave: la primera fue que la demanda de nuestras bebidas aumentó enormemente debido al rápido crecimiento económico entre 2014 y 2015. Necesitábamos nuevos camiones, pero también deseábamos utilizar una marca de vehículo que mejorara nuestro valor como empresa. En Vietnam, las marcas japonesas tienen una buena reputación por su fiabilidad. Incorporar vehículos Hino a nuestra

flota contribuyó a mejorar nuestra imagen de marca. Además, las nuevas restricciones de exceso de carga que entraron en vigor en 2015 hicieron que nuestro interés se centrara en los camiones Hino por su durabilidad, economía y alta calidad. Pienso que si comparamos los camiones Hino con los de otras marcas, nos daremos cuenta de que es el camión japonés mejor fabricado. Pienso que este hecho confirma la confianza que damos a la marca.

Apreciamos en gran medida el servicio posventa de Hino por su alta calidad. Realmente no podemos hacer comentarios sobre el servicio de reparación de Hino porque no hemos sufrido ninguna avería a pesar de que hemos estado trabajando con camiones Hino durante cuatro años, de manera que no los hemos tenido que llevar a reparación. Eso demuestra la alta calidad que posee Hino. Actualmente el aspecto de Hino que más apreciamos es la capacitación de conductores, a la que ellos mismos se muestran dispuestos a aprender. Se sienten sumamente orgullosos de poder conducir los camiones Hino que no solo están en buenas condiciones siempre, sino también son seguros y economizan bastante combustible.



## Algunos de nuestros conductores solo manejan vehículos Hino



Nuestra empresa es colaboradora en el servicio de transporte y proveedora de importantes compañías nacionales y extranjeras en Vietnam. Transportamos bebidas para empresas tales como Coca-Cola Beverages Vietnam, productos lácteos para Vinamilk, TTC Bien Hoa - Dong Nai Co., Ltd, Frieslandcampina Vietnam Co., Ltd, Uniben Joint Stock Company, Heineken Vietnam Brewery Co., Ltd., etc. y muchas otras marcas de renombre que son bien conocidas en el mercado. Actualmente contamos con una flota de 111 camiones Hino dentro de un total que abarca 387 vehículos.

La razón por la cual nuestra compañía ha optado por usar vehículos Hino se debe a que desamos firmar contratos de transporte a largo plazo bajo óptimas condiciones con las principales empresas. Si bien la introducción de vehículos Hino representa un desembolso comparativamente más elevado y eso repercute en nuestros costos de transporte, nuestros clientes han mostrado su disposición a aceptar esas condiciones. El motivo es que esos clientes tienen a la marca Hino en muy alta

estima. Los vehículos Hino son seguros y duraderos, incluso bajo difíciles condiciones climáticas y abarcando largas distancias. Pienso que con Hino no solo podemos transportar con seguridad nuestra carga y mantener al mismo tiempo su calidad, sino que también conseguimos llegar a tiempo. Nuestros conductores tienen una confianza ilimitada en los camiones Hino que poseemos. "En vista de que poder conducir un Hino es una de las aspiraciones de un gran número de conductores, en Van Cong Thanh nos hemos estado esforzando por hacer que toda nuestra flota se convierta en camiones Hino al 100 %".

Tenemos la intención de continuar optimizando nuestro valor como empresa mediante el uso de vehículos Hino a fin de mejorar aún más la alta calidad de nuestra empresa y el servicio que ofrecemos al cliente. Creo que mediante el uso de camiones Hino podemos ser atractivos para nuestros clientes y para los consumidores en general al ofrecerles un transporte de alta calidad para su carga de alta calidad. En el futuro también seguiré teniendo grandes expectativas en Hino.



# Hino's Meister

## Monozukuri: Artesanos que trasladan su alma a los productos



Durante las cuatro décadas en que el Sr. Masashi Yagi se ha desempeñado profesionalmente en Hino Motors, ha estado desarrollando sus habilidades como especialista en el proceso de rectificado. Sus cinco sentidos han adquirido una refinada perfección tras años de experiencia, lo que le permite trabajar en el proceso de mecanizado con una precisión de hasta 0,001 milímetros. Esta es una de las razones por las cuales se le confirió el reconocimiento como maestro artesano contemporáneo y en 2015 recibió el Premio para trabajadores con técnicas sobresalientes que concede el Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar.\* Es, ciertamente, un "Maestro Hino". Con la modestia que lo caracteriza, nos habló sobre el premio que recibió, diciendo que cuando se lo otorgaron se sintió invadido por una serie de complejos sentimientos y agregó que no estaba seguro de merecerlo. Señala que deseaba rendir tributo a sus predecesores, quienes le ayudaron a aprender lo que hoy sabe y que se sintió como si estuviera aceptando el premio en representación de ellos.

El Sr. Yagi, nacido en la prefectura de Kanagawa, entró a trabajar a Hino Motors al terminar su secundaria superior (o bachillerato). A partir de su segundo año en la compañía, se le asignó a un lugar de trabajo que se dedicaba al proceso de mecanizado y tuvo que aprender una serie de técnicas desde cero. Al preguntarle por el motivo que le hizo centrar su atención en particular en el dominio de las técnicas de rectificado de precisión, nos contestó que fue tan solo "la interacción con el acero". Nos explica que en el mecanizado, sus cinco sentidos e intuición son factores clave y que cuando hay que dar los toques finales, su fuerza de concentración, su atención al sonido, las chispas y el olor del proceso son factores cruciales.

Además del prestigio que ganó con el Premio para trabajadores con técnicas sobresalientes que concede el Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar, el Sr. Yagi recibió en 2003 el galardón del Ministerio de Educación, Cultura, Deportes, Ciencia y Tecnología. Este premio le fue conferido por su idea de cuantificar numéricamente los procesos intuitivos de los operarios de mecanización. Mejoró las operaciones a través del diseño de una plantilla que permitiría tanto a los trabajadores veteranos como a los principiantes conseguir el mismo grado de precisión en el trabajo durante la misma cantidad de tiempo. Nos comenta que ver cómo su idea se hacía realidad a través del trabajo en equipo y recibir elogios por el éxito obtenido fue algo que le hizo sentirse extremadamente feliz y orgulloso.

Con respecto a la pregunta de qué piensa que es lo más importante cuando se trata de *monozukuri* (fabricación), el Sr. Yagi contesta que es la suma

total de las técnicas, el trabajo en equipo y la capacidad de trabajar in situ de manera espontánea. También nos explica que esas son las fortalezas de Hino Motors y agrega que el concepto de *monozukuri* no es tan solo el proceso de hacer algo, o incluso de dar forma a alguna cosa que no existía, sino que es más bien la idea de que el artesano traslada su alma a la fabricación de productos. Incluso a medida que avanza la automatización de las máquinas, el Sr. Yagi afirma estar convencido de que el factor humano es extremadamente importante.

En la actualidad, el Sr. Yagi se dedica a la orientación y la formación de la próxima generación. En particular, concentra su energía en la capacitación de personas que participarán en la Competición Nacional de Técnicas, un evento anual en donde jóvenes de hasta 23 años de edad compiten por el título de ser el principal exponente japonés en un tipo específico de técnica. Obtener buenos resultados en el evento nacional da a los contendientes el derecho a concursar en el concurso WorldSkills, que se celebra cada dos años. Entre los participantes hay jóvenes empleados de compañías y estudiantes de secundarias superiores y universidades, así como escuelas de formación profesional.

Si bien Hino ya ha participado en las competiciones de técnicas, en

2018 aumentó sus actividades a este respecto como parte de su iniciativa de desarrollo de recursos humanos. Se basa en dos importantes pilares: la generación de recursos humanos que sirvan de modelo para los jóvenes empleados y la capacitación de peritos/personas con técnicas sobresalientes. En la actualidad, dos prometedoros jóvenes de 19 años de edad han sido seleccionados para esta iniciativa. Bajo la tutela de varios profesores, entre ellos el Sr. Yagi, los contendientes perfeccionan sus técnicas, adquieren conocimientos adicionales y se esfuerzan por mejorar día a día.

Con respecto a la pregunta sobre las expectativas que tiene por los dos jóvenes, nos contestó lo siguiente: "Ambos han estado mejorando



Fumiya Sugimoto



Natsuki Masuda

constantemente sus técnicas, pero aún no alcanzan un nivel que les permita competir cara a cara contra los rivales de todo el mundo". Y agregó con entusiasmo: "Mi deseo es lograr que mejoren su rendimiento de aquí a año y medio o dos años a fin de que estén en condiciones de competir en el escenario mundial".

Para terminar la entrevista, el Sr. Yagi nos explicó su visión ideal de Hino Motors.

"Me gustaría ver que Hino fabrica camiones y autobuses amigables con la gente y que la compañía es buena para toda la gente que se esfuerza por llevar los vehículos Hino a todo el mundo".

## Voice & Voice

de los cursillistas  
Participantes de la Competición Nacional de Técnicas

"Si le soy sincero, al principio no tenía nada de confianza. Cuando era alumno de la Academia de Habilidades Técnicas de Hino, mi desempeño no se destacaba particularmente a comparación del de mis otros 10 compañeros en el curso de mecanización. El hecho de que me seleccionaran a mí para competir en la Competición Nacional de Técnicas fue una sorpresa que me puso un poco nervioso, pero al mismo tiempo hizo que me interesara por participar. Hoy, varios meses después, siento realmente que mi manera de pensar y la manera de ver las cosas han evolucionado, y que mi nivel de habilidades técnicas ha mejorado. Creo que he alcanzado una categoría que me permite competir en la Competición Nacional de Técnicas donde la gente se da cita para ver quién es el mejor en Japón en el oficio que realizamos".



Fumiya Sugimoto  
División de Ingeniería  
de Materiales



Natsuki Masuda  
División de Ingeniería de  
Herramientas y Moldes

Academia de Habilidades Técnicas de Hino: Es una escuela bajo la gestión de Hino Motors que admite a los jóvenes que terminan sus estudios de secundaria superior para proporcionarles capacitación en la empresa durante tres años. Una vez que los egresados terminan los cursos en la academia, se les asigna a los departamentos de Hino Motors que se dedican principalmente a la fabricación.



Masashi Yagi

Maestro de la División de Desarrollo de Recursos Humanos Globales Hino Motors, Ltd.



Fotografía del Sr. Yagi en la ceremonia de premiación de Trabajadores con técnicas sobresalientes



Escudo y certificado del Premio para trabajadores con técnicas sobresalientes



Medalla y certificado recibidos en reconocimiento del Premio del Ministerio de Educación, Cultura, Deportes, Ciencias y Tecnología

Si desea más información, sírvase consultar los contenidos de Maestros de Hino disponibles en el sitio web de Hino.

[https://www.hino-global.com/corp/hino\\_cares/index.html](https://www.hino-global.com/corp/hino_cares/index.html) (solo en inglés)



\*El Premio para trabajadores con técnicas sobresalientes fue establecido en 1967 para galardonar a los trabajadores que poseen habilidades excepcionales y que además son líderes expertos en su oficio. El reconocimiento tiene dos objetivos: servir como un objetivo tanto para los artesanos como para los jóvenes que desean trabajar en el oficio, y elevar tanto el nivel del trabajo calificado como los estándares técnicos.

# Hino News

El equipo HINO TEAM SUGAWARA consigue su

## 10ª victoria consecutiva

en la clase de hasta 10 litros en el Rally Dakar 2019



El equipo HINO TEAM SUGAWARA participó con dos camiones de la serie HINO500 en el Rally Dakar 2019 celebrado en Perú del 6 al 17 de enero. En la categoría de camiones, Teruhito Sugawara combinó su pericia al volante y enorme experiencia como corredor del rally con la maniobrabilidad del camión mediano de la serie HINO500 pilotando el vehículo 2 hasta el noveno puesto en la clasificación general y la 10ª victoria consecutiva en la clase de hasta 10 litros.

El club de rugby

**Hino Red Dolphins**, fundado en 1950, es el equipo deportivo insignia de Hino Motors. El equipo, que juega en la principal liga de Japón, cuenta con el apoyo entusiasta de la ciudad de Hino.



## El sitio web global de Hino fue actualizado

y ahora tiene un segmento en donde los visitantes pueden probar suerte a fin de ganar un obsequio. ¡No dejen de echarle un vistazo!



<https://www.hino-global.com/>

Solo en inglés



Para leer la revista *HINO Cares* en Internet, sírvase escanear este código QR usando su teléfono inteligente o acceda a [https://www.hino-global.com/corp/hino\\_cares/index.html](https://www.hino-global.com/corp/hino_cares/index.html)